

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 70 (2004)
Heft: [8]

Rubrik: Spruch des Monats

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

President's Report

Well, winter is finally over ... or so we thought!!! After a very wet beginning and mid August, we now have snow on our doorstep!!! I must admit Mt Egmont looks terrific ... but it certainly makes you feel very cold!!! For Walter and Myrtha snow on the doorstep was REAL!!! But fortunately it didn't last long, so they didn't need to get out their skis!!! Some lucky people went to warmer climates, and we could only watch the warm temperatures in the newspaper or on television with envy!!! I guess the warmer weather must come soon ... and boy ... are we all looking forward to it?!!! You bet!!!

I hope you all enjoyed your 1st August celebrations, and that good crowds attended the various functions. Now we will all be looking forward to the Christmas functions ... doesn't seem like so many months of the year have passed!!!

Here goes to the forthcoming warm summer temperatures,

*kindest regards
 Marianne*

Tip of the Month

*Eiweiss langern
 (storing of egg whites)*

*Often we need for a recipe - Zopf,
 mayonnaise - just the yolk of an
 egg. And what about the egg
 white?*

*Don't throw it away!!! Put the
 egg white in an airtight glass and
 put it in the deep freeze. When
 you require it, egg white is quickly
 defrosted and can still be whipped
 - just like a fresh egg white!!!*

Spruch des Monats

Zum Geben Das Leben!

Du hast soviel in deinem Leben, dir erworben und fuehlst dich aber manchmal, trotzdem, nicht geborgen!

Du bist immer am weken, tagaus und tagein und goennest dir keine Ruhe, jahraus und jahrein!

Du musst dir immer wieder neue Ziele setzen und laesst dich immer wieder von andern, beeinflussen und hetzen.

Du koenntest dir selber nicht vergeben, wuerdest du nicht immer nur, nach dem allerbesten, streben!

Du weisst, wir haben alle unsere Verantwortungen zu tragen, du solltest dich aber, ab und zu, doch fragen?!

Hat denn dieses alles wirklich einen Sinn?, denn die Jahre, die gehen ja so unheimlich schnell dahin!

Du solltest manchmal, mit viel weniger zufrieden sein, denn damit, koennte dein Leben idyllisch, ruhig und bescheiden sein!

Es gibt ja so viele Moeglichkeiten, dich und deine lieben Mit-menschen, mit kleinen Freuden zu bereiten!

Was nuetzt dich denn aller Reichtum dieser Welt?, wenn der Herrgott ueber dich, sein letztes Urteil faellt?

Denn da, im grossen Himmelsreich, da gibt es weder Arm noch Reich, sondern, da sind wir wieder Alle gleich!

Darum versuche doch im deinem kurzen Leben, soviel wie moeglich an deine Lieben zurueck zu geben!

Denn was du in deinem Leben hast gegeben, kann dir nur helfen um deinen Selbstwert zu erheben und da haben wir alle die gleiche Chance, im Leben!!!

Written by Walter Seifert

Snippets of News from Switzerland

Five tonnes of imitation Swiss watches shredded.

About five tonnes of new watches ticked their final few seconds at Crissier, canton Fribourg, before being crushed.

Imitation watches enormously harm the Swiss watch industry. However, imitation watches are only the tip of the iceberg ... forgery in general is a flourishing industry. Amateurs making fakes are now a thing of the past, professionals commercially reproduce labels such as Rolex, Cartier and Bulgari in a big way. These forgeries are perfected with computers.

These 'Swiss product' forgeries in the cosmetic, pharmaceutical, textile and food industries, reproduced overseas, are harming the businesses of products made in Switzerland.

The Swiss Medal collection in Athens

The Swiss won five medals in Athens - one gold, one silver and three bronze.

The Gold Medal went to Marcel Fischer in the fencing, and the Silver to Bruno Risi and Franco Marvulli in the cycling - madison. The three Bronze medals went to Sven Riederer in the triathlon (behind the two Kiwis Hamish Carter and Bevan Docherty), Patrick Heuschler and Stefan Kobel in the beach volleyball (how amazing when the Swiss don't even have a beach!!!) and Karin Thurig in the cycling road race. What a great achievement to come home with all these medals. At the 2000 Sydney Olympics, Switzerland got one gold, six silver and two bronze medals.

Soccer

Basel is top of the soccer Super League closely followed by Thun. Servette linger at the bottom.

Roger Federer takes out the US Open

Roger Federer won the US Open, at Flushing Meadows, in convincing style against the Australian Lleyton Hewitt - 6-0, 7-6, 6-0 in 1 hour 49 minutes. Roger has won three out of the four Grand Slams this year ... the Australian Open, Wimbledon and the US Open ... the first time this has happened since the Swede, Matts Wilanders in 1988. He is fast becoming one of the greatest tennis players of all time. Roger is very humble, and said that all it takes is an injury and, in tennis, your playing days are over. Let's hope that he continues to play tennis as well as he currently is, and he'll be a wonderful ambassador for tennis and Switzerland.